



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

42nd PARLIAMENT
FIRST SESSION

42^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 6

N^o 6

Thursday, December 10, 2015

Le jeudi 10 décembre 2015

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	9
Government Orders.....	10
Business of Supply.....	10
Ways and Means.....	11
Government Bills (Commons).....	11
Government Bills (Senate).....	12
Government Business.....	12
Private Members' Business.....	13
Items in the Order of Precedence.....	13
Items outside the Order of Precedence.....	13

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII
Business of Supply.....	VII
Government Business.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII
Report Stage of Bills.....	IX

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du jour.....	9
Adresse en réponse au discours du Trône.....	9
Ordres émanant du gouvernement.....	10
Travaux des subsides.....	10
Voies et moyens.....	11
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	11
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	12
Affaires émanant du gouvernement.....	12
Affaires émanant des députés.....	13
Affaires dans l'ordre de priorité.....	13
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	13

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	VII
Travaux des subsides.....	VII
Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to establish National Appreciation Day”.

No. 2

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

No. 3

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high-profile offenders)”.

No. 4

December 7, 2015 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abuse of vulnerable persons)”.

No. 5

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

No. 6

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (warrant to obtain blood sample)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 2

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

N° 3

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquants notoires) ».

N° 4

7 décembre 2015 — M. Eglinski (Yellowhead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement de personnes vulnérables) ».

N° 5

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

N° 6

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mandat pour obtention d'échantillons de sang) ».

No. 7

December 7, 2015 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control)”.

No. 8

December 8, 2015 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to designate the month of June as ALS Month”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS**N° 7**

7 décembre 2015 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires) ».

N° 8

8 décembre 2015 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la SLA ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

December 11, 2015 — 3rd appointed day.

December 7, 2015 — Resuming debate on the motion of Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.;

And on the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Lebel (Lac-Saint-Jean), — That the motion be amended by adding the following:

"and regrets to inform Your Excellency that your government has not acknowledged that many of its promises do not provide transparent cost estimates, implementation plans, or consider cost burdens to the provinces, and as such your government should put the best interests of Canadians first by reversing its plan to deliberately put Canada back into deficit, since such a move would ultimately lead to a higher tax burden for Canadians, just as it reversed its unrealistic promise to bring 25 000 Syrian refugees to Canada before the end of 2015; and

further regrets to inform Your Excellency that your government has failed to outline a plan to create jobs in Canada's private sector, and has ignored important economic drivers such as the agricultural, energy and manufacturing sectors, despite the billions of dollars in economic activity they produce every year; and your government has also failed to mention Canada's responsibility to stand shoulder to shoulder with our allies against ISIS at a time when they are stepping up their fight against terrorism."

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

11 décembre 2015 — 3^e jour désigné.

7 décembre 2015 — Reprise du débat sur la motion de M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Sahota (Brampton-Nord), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement.;

Et sur l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Lebel (Lac-Saint-Jean), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas admis que bon nombre de ses promesses ne comportent pas d'estimations de coûts claires ou de plan de mise en œuvre ni ne calculent le coût que devront absorber les provinces, que votre gouvernement devrait défendre en priorité l'intérêt supérieur des Canadiens en revenant sur sa décision de replonger délibérément le Canada dans le déficit, étant donné que cette décision mènerait inéluctablement à un fardeau fiscal plus élevé pour les Canadiens, tout comme il est revenu sur sa décision d'accueillir 25 000 réfugiés syriens d'ici la fin de 2015;

nous regrettons également d'informer Votre Excellence que votre gouvernement a omis de décrire un plan de création d'emplois dans le secteur privé canadien et qu'il a feint d'ignorer des moteurs économiques importants comme les secteurs agricole, énergétique et manufacturier, malgré les milliards de dollars en activités économiques qu'ils produisent chaque année; que votre gouvernement a aussi omis de mentionner la responsabilité du Canada de se tenir aux côtés de nos alliés devant l'État islamique, au moment même où ils redoublent d'efforts dans leur lutte contre le terrorisme. ».

GOVERNMENT ORDERS**BUSINESS OF SUPPLY**

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2015 — maximum of 1 allotted day, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Thursday, December 10, 2015 — 1st and final allotted day.

Opposition Motion

December 8, 2015 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — That, given that ISIS has taken responsibility for recent deadly attacks in Paris, Beirut, and Africa, and has declared war on Canada, this House: (a) acknowledge that now is not the time for Canada to step back and force our allies to take on a heavier burden in the fight against ISIS; (b) remind the government of its obligation to our NATO partners and its responsibility to protect the freedom, democracy, safety, and security of Canadians; (c) call upon the government to maintain the air-combat mission of the RCAF CF-18 fighter jets; (d) express its appreciation to the members of the Canadian Armed Forces for their participation in the fight against terror; and (e) reconfirm our commitment to our allies to stop ISIS.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

Opposition Motions

December 8, 2015 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That the House call on the government to ratify the Trans-Pacific Partnership Agreement, given its importance to the Canadian economy and the reliance of one in five Canadian jobs on export markets.

December 8, 2015 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of the House, in order to support jobs and economic security in the oil sector, and in light of the fact that the government has indicated that it will be enacting new approval processes for pipelines, the government should grandfather all pipeline proposals already in the environmental-approval process instead of requiring new applications under yet-to-be disclosed new processes.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**TRAVAUX DES SUBSIDES**

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant 10 décembre 2015 — maximum d'un jour désigné, conformément à l'article 81(10)b) du Règlement.

Le jeudi 10 décembre 2015 — 1^{er} et dernier jour désigné.

Motion de l'opposition

8 décembre 2015 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — Que, étant donné que l'État islamique a revendiqué les récents attentats survenus à Paris, à Beyrouth et en Afrique, et qu'il a déclaré la guerre au Canada, la Chambre : a) reconnaisse que le moment est mal choisi pour le Canada de se retirer de la mission de combat et de contraindre ses alliés à assumer un fardeau plus lourd dans la lutte contre l'État islamique; b) rappelle au gouvernement son obligation à l'égard de ses partenaires de l'OTAN et sa responsabilité de protéger la liberté, la démocratie et la sécurité des Canadiens; c) demande au gouvernement de maintenir la mission aérienne de combat des chasseurs CF-18 de l'ARC; d) exprime sa gratitude aux membres des Forces armées canadiennes pour leur participation à la lutte contre le terrorisme; e) reconfirme notre engagement à l'égard de nos alliés de mettre fin à l'État islamique.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

Motions de l'opposition

8 décembre 2015 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier l'Accord de partenariat transpacifique, compte tenu de son importance pour l'économie canadienne et du fait qu'un emploi sur cinq au Canada dépend des marchés d'exportation.

8 décembre 2015 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de soutenir les emplois et la sécurité économique dans le secteur pétrolier, et à la lumière du fait que le gouvernement entend adopter de nouveaux processus d'approbation des pipelines, le gouvernement devrait accorder un droit acquis à tous les projets de pipeline dont le processus d'approbation environnementale est déjà en cours au lieu d'exiger la soumission d'une nouvelle demande en vertu de nouveaux processus qui n'ont pas encore été dévoilés.

December 8, 2015 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — That the House: (a) acknowledge the government's neglect even to mention farmers, ranchers, and the Canadian agricultural sector in the recent Speech from the Throne; and (b) call upon the government to make agriculture a priority henceforth, and to use every mechanism available to resolve the issue of Country of Origin Labelling practices by the United States.

December 8, 2015 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given that minority groups in Iraq and Syria are facing rape, kidnapping, death, and sexual slavery at the hands of the self-styled Islamic State, this House: (a) condemn the violence and atrocities committed against religious minorities, women, members of the LGBTQ community, and those who do not subscribe to the laws of the self-styled Islamic State; (b) recognize that the self-styled Islamic State has committed genocide against persecuted religious minorities in the region such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, in Iraq and Syria; (c) acknowledge that many of the members of these groups cannot flee to refugee camps because they face persecution in those places; (d) reaffirm Canada's support of religious freedom around the world; and (e) call upon the government to acknowledge that individuals from these groups are facing immediate death or bodily harm at the hands of the self-styled Islamic State, and should be prioritized as refugees to Canada as part of the government's Syrian refugee plan.

Supplementary Estimates (B)

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Text of motion — see “Business of Supply” in today's Notice Paper.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2^R — December 9, 2015 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act.

8 décembre 2015 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — Que la Chambre : a) reconnaisse la négligence du gouvernement de mentionner les agriculteurs, les éleveurs et le secteur agricole du Canada dans le dernier discours du Trône; b) demande au gouvernement de faire désormais de l'agriculture une priorité et d'utiliser tous les mécanismes à sa disposition pour régler la question relative aux pratiques d'étiquetage du pays d'origine qui ont cours aux États-Unis.

8 décembre 2015 — M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné les viols, les enlèvements, les meurtres et l'esclavage sexuel que subissent des groupes minoritaires en Iraq et en Syrie aux mains du soi-disant État islamique, la Chambre : a) condamne la violence et les atrocités commises à l'endroit des minorités religieuses, des femmes, des membres de la communauté LGBTQ et de quiconque ne souscrit pas aux lois du soi-disant État islamique; b) reconnaisse que le soi-disant État islamique a perpétré un génocide contre les minorités religieuses persécutées dans la région, telles que les chrétiens, les yézidis et les musulmans chiites, en Iraq et en Syrie; c) reconnaisse que de nombreux membres de ces groupes ne peuvent pas trouver refuge dans les camps de réfugiés, parce qu'ils y sont persécutés; d) réaffirme l'appui du Canada envers la liberté de religion partout dans le monde; e) exhorte le gouvernement à reconnaître que les personnes appartenant à ces groupes sont menacées dans l'immédiat de mort ou de sévices aux mains du soi-disant État islamique et qu'il faudrait leur accorder l'asile en priorité dans le cadre du plan du gouvernement concernant l'accueil de réfugiés au Canada.

Budget supplémentaire des dépenses (B)

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

VOIES ET MOYENS

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2^R — 9 décembre 2015 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (SENATE)**GOVERNMENT BUSINESS**

No. 1 — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House consider the current state of the Canadian economy as set out in the Update of Economic and Fiscal Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in the House on December 7, 2015.

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (SÉNAT)****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

N° 1 — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre se penche sur l'état actuel de l'économie canadienne tel qu'il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant la Chambre le 7 décembre 2015.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS**

Q-10² — December 9, 2015 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to Service Canada, Old Age Security and Canada Pension Plan call centres for 2015, year-to-date: (a) what was the volume of calls, broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (b) what was the number of calls that received a high volume message, broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (c) what were the Service Level standards achieved for calls answered by an agent, broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (d) what were the service standards for call-backs; (e) what were the service standards achieved for call-backs broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (f) what was the average number of days for a call-back by an agent, broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (g) what was the number and percentage of term employees, and the number and percentage of indeterminate employees, broken down by (i) Canadian region, (ii) province, (iii) month; (h) what is the rate of sick leave use among call centre employees, broken down by month; (i) what is the number of call centre employees on long term disability; and (j) what is the rate of overtime and the number of overtime hours worked by call centre employees, broken down by month?

Q-10² — 9 décembre 2015 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne les télécentres de Service Canada, de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada pour 2015, cumul annuel : (a) quel était le volume d'appels, ventilés par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (b) combien d'appels ont reçu un message de volume élevé, ventilés par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (c) quelles normes de service ont été atteintes pour les appels auxquels un agent a répondu, ventilés par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (d) quelles étaient les normes de service en matière de rappels; (e) quelles normes de service ont été atteintes pour ce qui est des rappels, ventilés par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (f) quel était le délai moyen (nombre de jours) de rappel par un agent, ventilé par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (g) quels étaient le nombre et le pourcentage d'employés nommés pour une période déterminée, et le nombre ainsi que le pourcentage d'employés nommés pour une période indéterminée, ventilés par (i) région du Canada, (ii) province, (iii) mois; (h) quel est le taux de congés de maladie utilisés par les employés des télécentres, ventilé par mois; (i) combien d'employés de télécentres sont en congé d'invalidité de longue durée; (j) quels sont le taux et le nombre d'heures supplémentaires travaillées par les employés des télécentres, ventilés par mois?

Q-11² — December 9, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the Federal Tobacco Control Strategy (FTCS) in fiscal year 2014-2015: (a) what was the budget for the FTCS; (b) how much of that budget was spent within the fiscal year; (c) how much was spent on each of the following components of the FTCS, (i) mass media, (ii) policy and regulatory development, (iii) research, (iv) surveillance, (v) enforcement, (vi) grants and contributions, (vii) programs for Aboriginals of Canada; and (d) were any other activities not listed in (c) funded by the FTCS and, if so, how much was spent on each of these activities?

Q-11² — 9 décembre 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme en 2014-2015 : a) à combien s'élevait le budget de la Stratégie; b) quelle part de ce budget a été dépensée au cours de l'exercice financier; c) quel montant a été consacré à chacun des éléments suivants de la Stratégie, (i) médias, (ii) élaboration de politiques et de règlements, (iii) recherche, (iv) surveillance, (v) contrôle d'application, (vi) subventions et contributions, (vii) programmes destinés aux Autochtones du Canada; d) d'autres activités qui ne sont pas mentionnées en c) ont-elles été financées dans le cadre de la Stratégie et, dans l'affirmative, quel montant a été consacré à chacune de ces activités?

Q-12² — December 9, 2015 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to the Copyright Board of Canada, as of December 10, 2015: (a) how many people are employed by the Board, broken down by Treasury Board classification group; (b) is the working committee on its operations, procedures, and processes, that was tasked with examining possible improvements to the Board's current practices and procedures with a view to reducing uncertainty and streamlining the processes, still active; (c) if the answer to (b) is affirmative, when does it expect to complete its work, (i) what are its

Q-12² — 9 décembre 2015 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne la Commission du droit d'auteur du Canada, en date du 10 décembre 2015 : a) combien de personnes sont employées par la Commission, ventilé par groupes selon la classification du Conseil du Trésor; b) le groupe de travail sur ses opérations, ses procédures et ses processus, chargé d'examiner les solutions de rechange aux procédures et pratiques actuelles et de réduire l'incertitude ainsi que la longueur et les coûts des procédures, est-il toujours actif; c) si la réponse en b) est positive, quand compte-t-il terminer

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

preliminary recommendations, (ii) which persons or organizations within the government were consulted in this regard, (iii) was an outside consultant hired, (iv) if so, at what cost as of December 10, 2015; (d) if the answer to (b) is negative, (i) what are its final recommendations, (ii) which persons or organizations within the government were consulted in this regard, (iii) was an outside consultant hired, (iv) if so, at what final cost, (v) when does the government plan to implement the working committee's recommendations; (e) was the Minister of Industry's office consulted by this working committee, (i) if so, how many times, (ii) which office members were contacted with the respective contact dates; and (f) has the appeal of the "Tariff 8" decision of June 2014 by Re:Sound been heard, (i) if so, what was the court's decision, (ii) if not, when is the appeal scheduled to be heard?

Q-13² — December 9, 2015 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to the Canadian Museum of History: (a) as part of the transformation of the former Canadian Museum of Civilizations into the Canadian Museum of History, (i) what are the objectives, phases and components planned by this transformation since 2011 in terms of renovations, rebranding, changes to exhibits, the creation of new exhibits including the Canadian History Hall and their subcomponents, (ii) what was the original schedule for these objectives, phases, components and subcomponents, (iii) what is the schedule for the completed objectives, phases, components and subcomponents, with regard to the completion dates, (iv) what is the current projected schedule for the objectives, phases, components and subcomponents to be completed, (v) what were the originally projected costs for the objectives, phases, components and subcomponents, (vi) what are the costs incurred to date, broken down by objective, phase, component or subcomponent, (vii) what are the currently projected additional costs, broken down by objective, phase, component or subcomponent; (b) since 2012, what amounts from the private, corporate or community sector, whether they be sponsors, partners or corporate donors, have been received by the Museum, (i) to which exhibits, services or objectives were these amounts allocated, with these amounts broken down by amount donor; (c) since 2012, what is the nature of each service contract used by the Museum for services that used to be performed by Museum employees before 2012, (d) how many employees, permanent or on contract, have been assigned to research duties, particularly in the Research Division, their numbers broken down (i) by year since 2012-2013, (ii) by position, (iii) by scientific field, (iv) by division; (e) since 2012-2013, what meetings, telephone calls, museum visits and any other contact have taken place between museum representatives and members of ministers' offices or representatives from their respective offices, including the Office of the Minister of Canadian Heritage and the Prime Minister's Office, broken down by meeting subject; (f) for all exhibitions since 2012, by exhibition, what was (i) the total number of visitors, (ii) the total revenue amount, (iii) the budget at the start of planning stage, (iv) total expenditures; (g) since 2012-2013, (i) what were the museum's annual revenues, (ii) what are the museum's projected annual revenues for the next five years, (h) excluding the Canadian War Museum, what is the total

ses travaux, (i) quelles en sont les recommandations préliminaires, (ii) quelles ont été les personnes ou organisations consultées à cet effet à l'intérieur du gouvernement, (iii) un consultant externe a-t-il été embauché, (iv) si oui, à quel coût en date du 10 décembre 2015; (d) si la réponse en b) est négative, (i) quels en sont les recommandations finales, (ii) quelles ont été les personnes ou organisations consultées à cet effet à l'intérieur du gouvernement, (iii) un consultant externe a-t-il été embauché, (iv) dans l'affirmative, à quel coût final, (v) quand le gouvernement compte-t-il mettre en œuvre les recommandations du groupe de travail; e) le cabinet du ministre de l'Industrie a-t-il été consulté par ce groupe de travail, (i) dans l'affirmative, à combien de reprises, (ii) quels ont été les membres du Cabinet contactés avec les dates respectives de contact; f) la demande d'appel de la décision sur le « Tarif 8 » en juin 2014 par Re:Sound a-t-elle été entendue, (i) dans l'affirmative, quelle a été la décision de la cour, (ii) dans la négative, quand la cause est-elle prévue pour être entendue

Q-13² — 9 décembre 2015 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne le Musée canadien de l'histoire: a) dans le cadre de la transformation de l'ancien Musée canadien des civilisations pour en faire le Musée canadien de l'histoire (i) quels sont les objectifs, les étapes et les éléments prévus par cette transformation depuis 2011 en termes de renovations, modification de l'image de marque, changements aux expositions, créations de nouvelles expositions y compris la Salle de l'histoire canadienne ainsi que les sous-éléments qui les composent, (ii) quel est le calendrier initialement prévu de ces objectifs, étapes, éléments et sous-éléments, (iii) quel est le calendrier des objectifs, étapes, éléments et sous-éléments réalisés, en ce qui a trait aux dates de réalisation, (iv) quel est le calendrier projeté actuel des objectifs, étapes, éléments et sous-éléments à venir, (v) quels sont les coûts initialement prévus pour les objectifs, étapes, éléments et sous-éléments (vi) quels sont les coûts engagés jusqu'à maintenant, répartis par objectif, étape, élément ou sous-élément (vii) quels sont les coûts supplémentaires actuellement prévus, répartis par objectif, étape, élément ou sous-élément; b) depuis 2012, quels montants provenant du secteur privé, corporatif ou associatif, qu'ils soient commanditaires, de partenaires ou de donateurs corporatifs, ont été reçus par le Musée, (i) à quelles expositions, services ou objectifs ces montants ont-ils été accordés, ces montants répartis par donateur des montants; c) depuis 2012, quel est la nature de chacun des contrats de services auxquels a eu recours le Musée pour des services qui étaient accomplis avant 2012 par des employés du Musée, (d) combien d'employés, permanents ou sous contrat, ont été affectés à des fonctions de recherche, notamment à la Division de la recherche, leurs nombres répartis (i) par année depuis 2012-2013, (ii) par poste, (iii) par domaine scientifique, (iv) par division; e) depuis 2012-2013, quels réunions, appels téléphoniques, visites du musée et tout autre contact ont eu lieu entre, d'une part, les représentants du musée et, d'autre part, des membres du conseil des ministres ou des personnes représentant leurs bureaux et cabinets respectifs, y compris le cabinet du ministre du Patrimoine canadien et le bureau du Premier ministre, ventilés par sujet de la rencontre; f) pour toutes les expositions tenues depuis 2012, par exposition, quel était (i) le nombre total de visiteurs, (ii) le montant total des revenus, (iii) le budget prévu au début de la planification, (iv) le total des dépenses; g) depuis 2012-2013, (i) quels ont été les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

number of visitors expected each year at the museum over the next five years; *(i)* since 2012, which groups such as associations, professional associations, groups representing First Nations and experts were met with and consulted as part of creating the content for the new Museum, particularly with regard to the Canadian History Hall; *(j)* regarding the costs related to changing the museum's name such as signage, logos and branding, *(i)* what is the current budget set aside for these costs, *(ii)* what is the total projected cost over the next five years; *(k)* since 2012-2013, what is the museum's total cost of advertising such as billboard advertising and advertising in newspapers, on the radio, on television and on the Internet, *(i)* by year, *(ii)* by type of advertising; *(l)* for each instance when external legal services were provided to the museum over the past three years *(i)* which firms or individuals provided these legal services to the museum, *(ii)* when, *(iii)* for how long, *(iv)* what was the nature of these services, *(v)* what was the purpose of these services, *(vi)* what was the total cost, per instance, of these services provided to the museum; and *(m)* for each project or exhibition created by the museum or for those since 2012-2013 that were not presented within the museum building, *(i)* what was the subject, *(ii)* where was the project or exhibition presented, *(iii)* what was the total cost for each project or exhibition?

Q-14² — December 9, 2015 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), as of December 10, 2015: *(a)* has the Governor in Council given its approval for moving the Maison de Radio-Canada (MRC) building in Montreal, which must be approved by the Governor in Council in accordance with section 48(2) of the Broadcasting Act and from which real property transactions may arise; *(b)* what were the project specifications given to the firm Avison Young regarding the possible options for moving the MRC into leased space in Montreal, *(i)* how much did the CBC pay to the firm Avison Young to carry out this project, *(ii)* what were the eight options considered in carrying out this project, *(iii)* what was the estimated leasing and maintenance costs for each of these eight options, *(iv)* was the Department of Heritage made aware of these eight options, *(v)* was the Treasury Board Secretariat made aware of these eight options, *(vi)* was the Canada Lands Company (CLC) made aware of these eight options and, if not, for which reasons; *(c)* what were the criteria and technical specifications that the CBC provided to the firm Avison Young concerning the desired features of the new MRC; *(d)* what has been the CBC's comparative cost-benefit analysis for the various projects considered by the CBC such as leasing new space downtown, partially renovating the existing MRC, or constructing smaller space on the current MRC grounds, for each aspect of the project, namely *(i)* design, *(ii)* financing, *(iii)* construction, *(iv)* rental, *(v)* maintenance, *(vi)* management; *(e)* which experts and professional associations did the CBC consult with respect to this real property transaction; *(f)* what are the maintenance costs for the Maison de Radio-Canada in Montreal for the year 2014-2015, broken down by *(i)* mortgage, *(ii)* property taxes, *(iii)* maintenance, *(iv)* renovations; *(g)* what is the CBC's inventory of photo archives, broken down by city; *(h)* what is the total value of the CBC's photo archives; *(i)* what

revenus annuels du musée, *(ii)* quels sont les revenus annuels prévus du musée au cours des cinq prochaines années, *(h)* en excluant le Musée canadien de la guerre, quel est le nombre de visiteurs attendus chaque année au musée au cours des cinq prochaines années; *(i)* depuis 2012, quels groupes tels que les associations, regroupements professionnels, groupes représentant les Premières Nations et experts ont été rencontrés et consultés dans la création du contenu du nouveau Musée, particulièrement en ce qui a trait à la Salle de l'histoire canadienne; *(j)* concernant les coûts liés au changement de nom du musée tels que la signalisation, logos et image de marque, *(i)* quel est le budget actuellement réservé à ces coûts, *(ii)* quel est le total prévu de ces coûts au cours des cinq prochaines années; *(k)* depuis 2012-2013, quel est le coût total des activités publicitaires du musée tels que les panneaux publicitaires, publicités dans les journaux, à la radio, à la télévision et sur Internet, *(i)* par année, *(ii)* par type de publicité; *(l)* pour chaque instance où des services juridiques externes ont été fournis au musée au cours des trois dernières années *(i)* quels cabinets ou individus ont fourni lesdits services juridiques au musée, *(ii)* quand, *(iii)* pour combien de temps, *(iv)* quelle était la nature de ces services, *(v)* quel était l'objet de ces services, *(vi)* quel était le coût total, par instance, de ces services fournis au musée; *(m)* pour chaque projet ou exposition créé par le musée ou pour celui-ci depuis 2012-2013 et qui n'a pas été présenté dans les locaux du musée, *(i)* quel en était le sujet, *(ii)* où le projet ou l'exposition a-t-il été présenté, *(iii)* quel était le coût total pour chacun de ces projets ou expositions?

Q-14² — 9 décembre 2015 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne la Société Radio-Canada (SRC), en date du 10 décembre 2015 : *a)* le gouverneur en conseil a-t-il donné son accord pour le déménagement de la Maison de Radio-Canada (MRC) à Montréal qui doit être approuvé par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 48(2) de la Loi sur la radiodiffusion et dont pourraient découler des transactions mobilières; *b)* quel a été le mandat confié à la firme Avison Young pour les options possibles de déménagement de la MRC dans des espaces locatifs à Montréal, *(i)* combien a déboursé la SRC à la firme Avison Young pour l'exécution de ce mandat, *(ii)* quelles sont les huit options retenues dans le cadre de l'exécution de son mandat, *(iii)* quelle est l'évaluation des coûts estimatifs de location et de maintenance de chacune de ces huit options, *(iv)* le ministère du Patrimoine a-t-il été mis au courant de ces huit options, *(v)* le Secrétariat du Conseil du Trésor a-t-il été mis au courant de ces huit options *(vi)* la Société immobilière du Canada (SIC) a-t-elle été mise au courant de ces huit options et si non, pour quelles raisons; *c)* quels sont les critères et devis techniques que la SRC a fournis à la firme Avison Young quant aux caractéristiques recherchées de la nouvelle MRC; *d)* quelle est l'évaluation comparative faite par la SRC des coûts et bénéfices des différents projets envisagés par la SRC tels que location d'un nouvel espace au centre-ville, rénovation partielle de la MRC existante, construction de locaux plus petits sur le terrain actuel de la MRC, et ce, pour chaque opération à réaliser, à savoir *(i)* conception, *(ii)* financement, *(iii)* construction, *(iv)* location, *(v)* maintenance, *(vi)* gestion; *e)* quels intervenants et associations professionnelles la SRC a-t-elle consultés au sujet de cette transaction immobilière; *f)* quels sont les coûts d'entretien de la Maison de Radio-Canada à Montréal pour l'année 2014-2015, ventilés par *(i)* hypothèque, *(ii)* impôts fonciers, *(iii)* maintenance, *(iv)* renovations; *g)* quel est l'inventaire des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

is the CBC's inventory of audio archives, broken down by city; *(j)* what is the total value of the CBC's audio archives; *(k)* what is the CBC's inventory of video archives, broken down by city; *(l)* what is the total value of the CBC's video archives; *(m)* what is the inventory of paper-based archives (such as books and music scores) held by the CBC, broken down by city; *(n)* what is the total value of these paper-based archives; *(o)* what is the CBC's inventory of technical equipment, broken down by city; *(p)* what is the total value of this technical equipment; and *(q)* who are the bidders who acquired CBC assets since January 1, 2008, broken down by (i) year, (ii) type of asset purchased, (iii) transaction value?

Q-15² — December 9, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to thalidomide: *(a)* how many tax-free pensions are being awarded at the level of (i) \$100 000, (ii) \$75 000 (iii) \$25 000; *(b)* how many recipients have asked for a reassessment of their benefit level, in total, and broken down by (i) applications approved, (ii) applications denied; *(c)* how many applications have been received for assistance from the Extraordinary Medical Assistance Fund, in total, and broken down by (i) applications approved, (ii) applications denied; *(d)* what are the criteria for receiving assistance from the Extraordinary Medical Assistance Fund; *(e)* who is responsible for administering the Extraordinary Medical Assistance Fund; *(f)* how many new individuals have identified themselves as thalidomide survivors; and *(g)* how many new individuals have been accepted as thalidomide survivors and will begin receiving support payments?

Q-16² — December 9, 2015 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to Health Canada: for the last ten years, *(a)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected in Canada have received a "proposal to suspend" letter, broken down by year; *(b)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected in Canada have received an "immediate suspension", broken down by year; *(c)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected in Canada that were not sent a proposal to suspend letter or were not subject to a suspension has Health Canada worked with following an inspection to bring about compliance, broken down by year; *(d)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected in Canada have been subject to a re-inspection within six months, broken down by year; *(e)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have received a "proposal to suspend" letter, broken down by year; *(f)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have received an "immediate suspension," broken down by year; *(g)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally that were not sent a proposal to suspend letter or were not subject to a suspension has Health Canada worked with following an inspection to bring about compliance, broken down by year; *(h)* how many pharmaceutical manufacturing companies inspected internationally have been subject to a re-inspection within six months, broken down by year; *(i)* how many import alerts has Health Canada issued with regard to non-compliant health products, broken down by year; *(j)* which companies have been subject to an import alert; *(k)* how many voluntary quarantine

archives photo de la SRC, ventilé par ville; *(h)* quelle est la valeur globale des archives photo de la SRC; *(i)* quel est l'inventaire des archives audio de la SRC, ventilé par ville; *(j)* quelle est la valeur globale des archives audio de la SRC; *(k)* quel est l'inventaire des archives vidéo de la SRC, ventilé par ville; *(l)* quelle est la valeur globale des archives vidéo de la SRC; *(m)* quel est l'inventaire des archives sur support papier tels que livres et partitions musicales que possède la SRC, ventilé par ville; *(n)* quelle est la valeur globale de ces archives sur support papier; *(o)* quel est l'inventaire des équipements techniques de la SRC, ventilé par ville; *(p)* quelle est la valeur globale de ces équipements techniques; *(q)* qui sont les soumissionnaires qui ont acquis des biens de la SRC depuis le 1er janvier 2008, ventilées par (i) année, (ii) type de bien acheté, (iii) valeur de la transaction?

Q-15² — 9 décembre 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la thalidomide : *(a)* combien de pensions non imposables sont accordées aux niveaux suivants (i) 100 000 \$, (ii) 75 000 \$ (iii) 25 000 \$; *(b)* combien de bénéficiaires ont demandé une réévaluation de leur niveau de prestation, au total, et ventilés par (i) demandes approuvées, (ii) demandes rejetées; *(c)* combien de demandes ont été reçues relativement à l'assistance du fonds d'aide médicale extraordinaire, en tout, et ventilées par (i) demandes approuvées, (ii) demandes rejetées; *(d)* quels sont les critères d'admissibilité au fonds d'aide médicale extraordinaire; *(e)* qui est chargé de l'administration du fonds d'aide médicale extraordinaire; *(f)* combien de nouvelles personnes se sont identifiées à titre de survivants de la thalidomide; *(g)* combien de nouvelles personnes ont été acceptées à titre de survivants de la thalidomide, et commenceront à recevoir des prestations?

Q-16² — 9 décembre 2015 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne Santé Canada : au cours des dix dernières années, *(a)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés au Canada ont reçu une lettre de « proposition de suspendre », ventilés par année; *(b)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés au Canada ont reçu une « suspension immédiate », ventilés par année; *(c)* avec combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés au Canada qui n'ont pas reçu de lettre de proposition de suspendre ou qui n'ont pas fait l'objet d'une suspension Santé Canada a-t-il collaboré à la suite d'une inspection afin de prendre des mesures de conformité, ventilés par année; *(d)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés au Canada ont fait l'objet d'une nouvelle inspection dans les six mois, ventilés par année; *(e)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés à l'étranger ont reçu une lettre de « proposition de suspendre », ventilés par année; *(f)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés à l'étranger ont reçu une « suspension immédiate », ventilés par année; *(g)* avec combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés à l'étranger qui n'ont pas reçu de lettre de proposition de suspendre ou qui n'ont pas fait l'objet d'une suspension Santé Canada a-t-il collaboré à la suite d'une inspection afin de prendre des mesures de conformité, ventilés par année; *(h)* combien de fabricants de produits pharmaceutiques inspectés à l'étranger ont fait l'objet d'une nouvelle inspection dans les six mois, ventilés par année; *(i)* combien d'alertes à l'importation Santé Canada a-t-il publiées à l'égard de produits de santé non conformes, ventilés par année; *(j)* quelles compagnies ont fait l'objet d'une alerte à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

requests has Health Canada issued, broken down by year; *(l)* which companies have been subject to a voluntary quarantine request; *(m)* how many “Notice of Intent to Suspend” letters have been issued to clinical trials, broken down by year; *(n)* how many “immediate suspensions” has Health Canada issued to clinical trials, broken down by year; *(o)* how many complaints have been received regarding off-label prescriptions of drugs, broken down by year; and *(p)* how many cases has Health Canada referred to the Public Prosecution Service of Canada for off-label prescriptions of drugs?

Q-17² — December 9, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) —

With regard to the mandate letter of the Minister of Natural Resources, the National Energy Board (NEB) review process, and Kinder Morgan’s current application to expand the Trans Mountain pipeline: *(a)* what “new, fair processes” will Kinder Morgan’s Trans Mountain application be subject in order to: (i) “restore robust oversight and thorough environmental assessments”, (ii) “ensure that decisions are based on science, facts, and evidence”, (iii) ensure that decisions “serve the public’s interest”, (iv) “provide ways for Canadians to express their views”, (v) provide “opportunities for experts to meaningfully participate”, (vi) “enhance the engagement of indigenous groups in reviewing and monitoring major resource development projects”, (vii) “require pipeline proponents to choose the best technologies available to reduce environmental impacts”; *(b)* will the deadline for the NEB to issue its recommendations on Kinder Morgan’s Trans Mountain application be extended as a result; *(c)* will Canadians who were previously rejected by the NEB to be public commentators or intervenors on Kinder Morgan’s Trans Mountain application be given an opportunity to re-apply; *(d)* will the new review process take into account the potential climate change impacts of Kinder Morgan’s Trans Mountain pipeline expansion; *(e)* will the new review process take into account the economic consequences of the recent decrease in oil prices on Kinder Morgan’s Trans Mountain pipeline expansion; *(f)* will the new review process maintain the Minister’s power under the National Energy Board Act to overrule the final recommendations of the NEB as to whether Kinder Morgan’s Trans Mountain pipeline expansion should be approved and the terms and conditions that would apply to the project?

l’importation; *k)* combien de demandes de quarantaine volontaire Santé Canada a-t-il émises, ventilées par année; *l)* quelles compagnies ont fait l’objet d’une demande de quarantaine volontaire; *m)* combien de lettres d’« avis d’intention de suspendre » ont été envoyées à l’égard d’essais cliniques, ventilées par année; *n)* combien de « suspensions immédiates » Santé Canada a-t-il émises à l’égard d’essais cliniques; *o)* combien de plaintes ont été reçues relativement à des ordonnances non conformes à l’étiquette, ventilées par année; *p)* combien de dossiers Santé Canada a-t-il transmis au Service des poursuites pénales du Canada relativement à des cas d’ordonnances non conformes à l’étiquette?

Q-17² — 9 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce

qui concerne la lettre de mandat du ministre des Ressources naturelles, le processus d’examen de l’Office national de l’énergie (ONE) et la demande de Kinder Morgan pour le prolongement du pipeline Trans Mountain : *a)* à quels « nouveaux processus équitables » la demande de Kinder Morgan à l’égard du pipeline Trans Mountain sera-t-elle assujettie, de manière à : (i) « rétablir une surveillance étroite et des évaluations environnementales exhaustives », (ii) « veiller à ce que les décisions se fondent sur la science, les faits et les preuves », (iii) veiller à ce que les décisions « servent l’intérêt du public », (iv) « fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des moyens pour exprimer leurs points de vue », (v) offrir « aux experts la possibilité d’y contribuer réellement », (vi) « permettre aux groupes autochtones de participer pleinement à l’étude et la surveillance d’importants projets de développement des ressources », (vii) « exiger que les promoteurs de projet choisissent les meilleures technologies disponibles pour réduire les incidences environnementales »; *b)* le délai dont dispose l’ONE pour formuler ses recommandations à Kinder Morgan au sujet de la demande relative au pipeline Trans Mountain sera-t-il prolongé en conséquence; *c)* les Canadiens auxquels l’ONE avait refusé le statut de commentateurs ou d’intervenants publics relativement à la demande de Kinder Morgan pour le prolongement du pipeline Trans Mountain auront-ils l’occasion de présenter une nouvelle demande à cet égard; *d)* le nouveau processus d’examen tiendra-t-il compte des effets que pourrait avoir le prolongement du pipeline Trans Mountain de Kinder Morgan sur les changements climatiques; *e)* le nouveau processus d’examen tiendra-t-il compte des répercussions économiques qu’aura la diminution récente des prix du pétrole sur le prolongement du pipeline Trans Mountain de Kinder Morgan; *f)* le nouveau processus d’examen maintiendra-t-il le pouvoir qu’a le ministre en vertu de la Loi sur l’Office national de l’énergie d’annuler les recommandations finales de l’ONE sur l’approbation du prolongement du pipeline Trans Mountain de Kinder Morgan et sur les conditions qui s’appliqueraient au projet?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

Supplementary Estimates (B)

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016 be concurred in.

² Response requested within 45 days

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Budget supplémentaire des dépenses (B)

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l’exercice se terminant le 31 mars 2016 soit agréé.

² Demande une réponse dans les 45 jours

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>